



777 Oakmont Lane, Ste. 800  
 Westmont, IL 60559  
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
 www.simplexmechanicals.com



**SUPER MARTINETTI**  
**Manuale d'uso e manutenzione**  
**Riferimento # - 54216**  
**Rev. - B**  
**Data – 07/11**



**IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE**

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

**GARANZIA**

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

**ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO**

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

**ITALIANO**

**CONTENUTI**

	<b>SEZIONE</b>
Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento .....	1.0
Specifiche Tecniche .....	2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto .....	3.0
Manutenzione & Lubrificazione .....	4.0

**- Nota -**

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.



# Super Martinetti

## 1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:



**ATTENZIONE:** Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.



**IMPORTANTE:** La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva.  
In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (American National Standards Institute) B30.1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti dovrebbero essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.



**IMPORTANTE:** Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.



**AVVISO:** Non superare mai la capacità di carico o di corsa ammesse. Scegliere un martinetto di capacità maggiore del carico stimato, che permetta un largo margine di sicurezza.



**ATTENZIONE:** Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.



**AVVISO:** Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.



**AVVISO:** Qualsiasi martinetto che superi 18.5 Kg (40.7 LBS) dovrebbe essere posizionato o trasportato con mezzi meccanici che usino il punto di sollevamento indicato sulla decalcomania del martinetto.



**IMPORTANTE:** Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del suo corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.



**AVVISO:** Non superare mai la capacità di carico o di corsa del martinetto. Se non siete in grado di calcolare il carico con esattezza, selezionare un martinetto di capacità maggiore del carico stimato che permetta un margine di sicurezza. Non applicare mai di più dello sforzo massimo sulla maniglia della barra di leva del martinetto.



**ATTENZIONE:** Sollevare il carico in modo graduale e seguirlo con il bloccaggio durante il funzionamento per impedire la caduta o lo spostamento del carico nell'eventualità di una disfunzione del martinetto o di uno spostamento del martinetto. Non si deve mai lasciare un carico a rimanere supportato solo dai martinetti. Immediatamente dopo che il sollevamento è stato completato, dei solidi supporti dovrebbero essere installati.

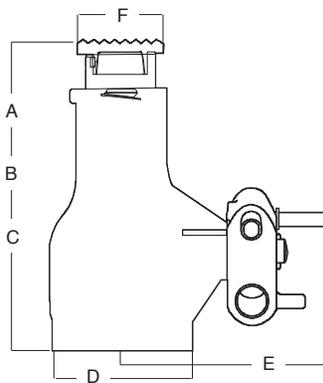


**AVVISO:** Non applicare mai la forza di una leva per aumentare la corsa del martinetto dopo che ne è avvenuto il contatto con oggetti fissi. Non spingere mai col piede, saltarci sopra, starci sopra in piedi oppure cavalcare la barra di leva. Non colpire con un martello o forzare la leva con un movimento oscillante. Tali azioni creano un rischio di ferimento personale; il martinetto potrebbe essere rimosso, causando la caduta del carico, e le parti in funzione del martinetto potrebbero pure loro essere danneggiate e guastarsi.



**ATTENZIONE:** Togliere sempre la leva dall'attacco dopo che il sollevamento è stato completato e quando i martinetti non sono in funzionamento. Il colpire accidentalmente la barra di leva che fuoriesce dalla base potrebbe dislocare o spostare il martinetto causando la caduta del carico. Le barre di leva incustodite presentano un rischio di disinnesto.

**2.0 SPECIFICHE TECNICHE**



Modello	Materiale dell'involucro del martinetto	Capacità (tonn)	Dimensioni (mm)						Sforzo leva per tonn. (kg)	Peso (kg)
			A	B	C	D	E	F		
			Altezza min.	Altezza max.	Corsa	Diametro base	Base	Diametro coperchio		
JJ2510C	Acciaio	22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	19,5
JJ3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	20
JJ5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	36,3
JJA1510C	Alluminio	13,6	260	387	127	140	191	60	4,1	12,7
JJA2510C		22,7	260	387	127	140	191	79	2,7	15,4
JJA2515C		22,7	381	606	225	141	191	79	2,7	19,5
JJA3510D		31,8	260	387	127	140	191	79	2,3	15,4
JJA5010B		45,3	262	364	102	184	224	84	1,8	27,7

**3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO**



**ATTENZIONE:** Prima di azionare il martinetto, l'operatore dovrebbe accertarsi che la zona sia stata abbandonata dal personale e libera dagli oggetti che ostruiscono lo spazio di lavoro richiesto per azionare la leva del martinetto in entrambi le direzioni con sicurezza. La testa ed il corpo dell'operatore dovrebbero trovarsi da un lato della leva in maniera da impedire qualsiasi ferimento se un guasto del cricchetto dovesse determinare il ritorno libero della leva.

Posizionare il martinetto su di una fondazione stabile, capace di supportare il carico atteso. Accertarsi che la base del martinetto sia correttamente allineata perpendicolarmente al carico e che la base sia totalmente supportata (può essere utilizzata sia in una posizione orizzontale che in una verticale). Accertarsi inoltre che il martinetto sia correttamente appoggiato sul punto di sollevamento in una maniera tale che il martinetto non possa slittare.

Fare riferimento alla decalcomania con le specifiche del modello del martinetto per quanto riguarda la lunghezza della barra di leva raccomandata dalla Simplex. Non usare estensioni della barra di leva.

**Per sollevare:**

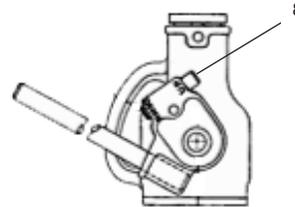
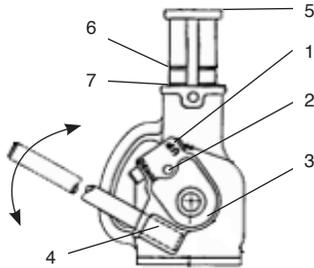
Accertarsi che lo stantuffo della base sia spostato sopra nella posizione UP (1). Ruotare la base della manopola in senso antiorario a mano usando il montante (2) per sollevare rapidamente il coperchio porta carico fino al punto di contatto col carico. Inserire completamente la barra di leva raccomandata nell'assieme della base del cricchetto (3). Per l'azionamento, esercitare una forza controllata per effettuare l'estensione come illustrato (4).



**ATTENZIONE:** Le scanalature mostrate sui manicotti (6-7) sono indicatori della corsa effettuata. La prima scanalatura (6) é un indicatore visivo per avvertire l'operatore che l'estensione del manicotto sta avvicinandosi al limite della corsa. La corsa del martinetto è completa quando la seconda scanalatura (7) é visibile. Non azionare il martinetto per estendere il manicotto oltre la seconda scanalatura.

**Per abbassare:**

Una volta che il vostro carico sia completamente supportato con un'armatura di legno o altri mezzi, spostare il pistone della base sulla posizione DOWN (8). Inserire completamente la barra di leva raccomandata nell'assieme della base del cricchetto (3). Per azionare, esercitare una forza controllata per farlo ritornare come illustrato (4) fino a che il martinetto liberi completamente il carico.



**4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE**

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (American National Safety Standards) B30.1 come determinato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
  - ANSI B30.1 (American National Safety Standards) - Visitate [www.ansi.org](http://www.ansi.org) e digitate "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Per lubrificare le parti interne, riempire il martinetto con grasso al litio #1 attraverso al foro di lubrificazione (1). Lubrificare l'assieme del cricchetto con un buon olio di grado 20 wt.
4. In aggiunta, l'operatore dovrebbe rispondere ai principi generali di sicurezza ed alle misure per la prevenzione degli incidenti come specificato dal possessore dell'equipaggiamento od altra autorità responsabile.

